



16 de enero de 2020  
Emitido por el Grupo de Trabajo sobre Transparencia y  
Presentación de Informes

Original: inglés

## GUÍA SOBRE EL USO DE LA PLATAFORMA DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN DEL TCA

### Índice

Antecedentes.....	1
Cómo acceder a la plataforma de intercambio de información .....	2
Cómo acceder a los anuncios existentes y hacer comentarios sobre ellos .....	5
Cómo hacer un anuncio .....	8
Cómo editar un anuncio.....	10
Cómo borrar un anuncio .....	12
Preguntas frecuentes .....	14

### Antecedentes

1. La Cuarta Conferencia de los Estados Partes (CEP4) acogió con beneplácito el desarrollo de la plataforma de intercambio de información, alojada en la zona restringida del sitio web del TCA, como parte del proyecto de TI abordado por la Secretaría del TCA bajo la dirección de los Estados Partes del Tratado. La plataforma de intercambio de información se creó y diseñó para facilitar los intercambios entre los Estados Partes y permitirles compartir información sobre la aplicación del Tratado.

2. La Quinta Conferencia de los Estados Partes (CEP5) del Tratado sobre el Comercio de Armas (TCA) encomendó a la Secretaría del TCA "redactar las instrucciones o la guía sobre el uso de la plataforma de intercambio de información" (párrafo 27[h] del [Informe final de la CEP5 \[ATT/CSP5/2019/SEC/536/Conf.FinRep.Rev1\]](#)). La Secretaría del TCA preparó este documento en respuesta a dicho pedido para brindar orientación a los Estados Partes sobre el uso de la plataforma de intercambio de información con miras a fomentar el uso de la plataforma y asegurar su uso apropiado.

3. Este documento de orientación se divide en las siguientes secciones:

- a. Cómo acceder a la plataforma de intercambio de información
- b. Cómo acceder a los anuncios existentes y hacer comentarios sobre ellos
- c. Cómo hacer un anuncio
- d. Cómo editar un anuncio

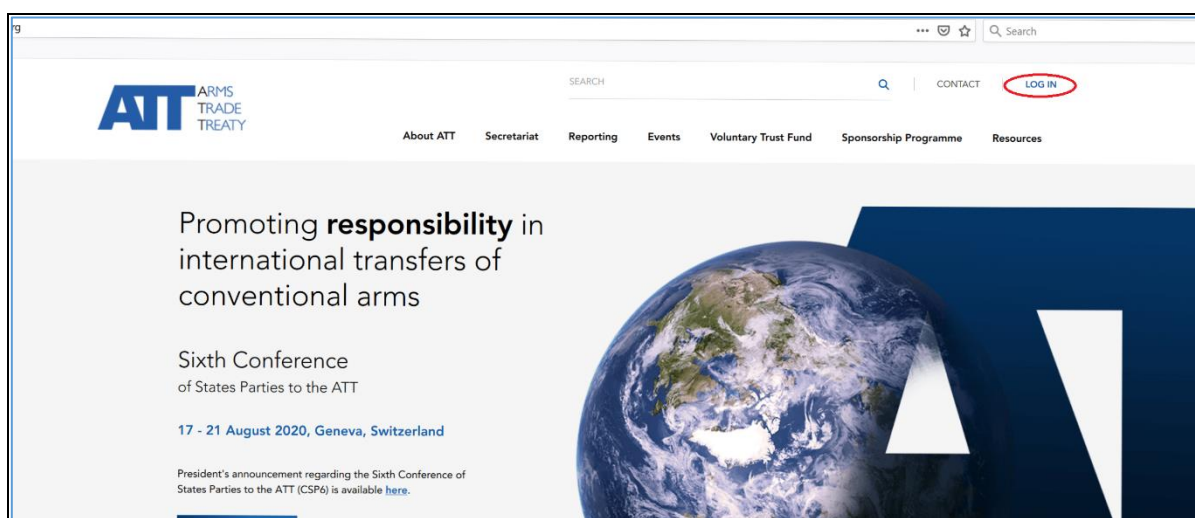
- e. Cómo borrar un anuncio
- f. Preguntas frecuentes

Este documento de orientación es un documento "vivo" que se enmendará y ampliará a medida que el uso de la plataforma de intercambio de información crezca y se diversifique.

### Cómo acceder a la plataforma de intercambio de información

4. La plataforma de intercambio de información se encuentra en la zona restringida del sitio web del TCA y solo pueden acceder a ella los representantes de los Estados Partes que se hayan registrado para acceder a la zona restringida del sitio web y hayan recibido las correspondientes credenciales de inicio de sesión (es decir, un nombre de usuario y una contraseña) que les permita iniciar sesión en la zona restringida del sitio web. En el siguiente vínculo, encontrará información sobre cómo registrarse para acceder a la zona restringida del sitio web: <https://www.thearmstradetreaty.org/registration-to-portal.html>

5. Una vez que el representante de un Estado Parte o "usuario" tenga acceso a la zona restringida del sitio web del TCA, podrá iniciar sesión en la zona restringida ingresando sus credenciales de inicio de sesión en la página de inicio de sesión. Para acceder a la página de inicio de sesión, haga clic en "LOG IN" (Iniciar sesión), en la parte superior derecha de la página principal del TCA.



6. Una vez que haya hecho clic en "LOG IN", se abrirá la página de inicio de sesión.

login\_portal.html

SEARCH

CONTACT LOG IN

ATT ARMS TRADE TREATY

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources

## Log in

This login provides access to States Parties only. In addition to documents, States Parties will also have access to reports in accordance with Article 13 and Management Committee's communications.

To receive login credentials each State Party should designate a Point of Contact (PoC) and register online.

[Registration](#)

Username

Password

Log in

[Forgot password](#)

ATT ARMS TRADE TREATY

7bis avenue de la Paix  
WMO building, 2nd floor  
1211 Geneva  
Switzerland

About ATT  
ATT Secretariat  
Events

Reporting  
Resources  
Documents

Contact us

Copyright © The Arms Trade Treaty 2018 All rights reserved.

7. Una vez que haya introducido sus credenciales de inicio de sesión y haya iniciado sesión en la zona restringida del sitio web, será dirigido a una página donde se le dará la bienvenida a la zona restringida. La lista de menús en la parte superior de la página web incluye un menú llamado "Restricted Area" (Zona restringida).

welcome.html

SEARCH

CONTACT MY PROFILE CONTROL PANEL LOG OUT

ATT ARMS TRADE TREATY

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources **Restricted Area**

## Welcome

Welcome to **Restricted Area** of the ATT website.

Please select the "Restricted Area" tab to navigate content.

You may also check your personal data on [My profile](#) page or [change your password](#)

ATT ARMS TRADE TREATY

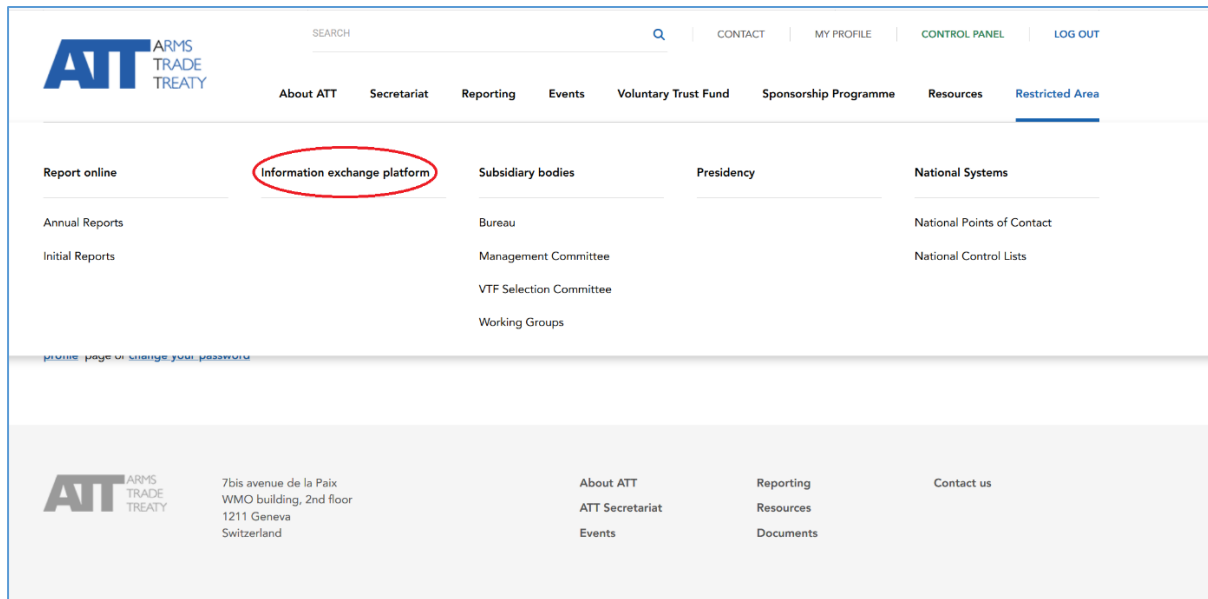
7bis avenue de la Paix  
WMO building, 2nd floor  
1211 Geneva  
Switzerland

About ATT  
ATT Secretariat  
Events

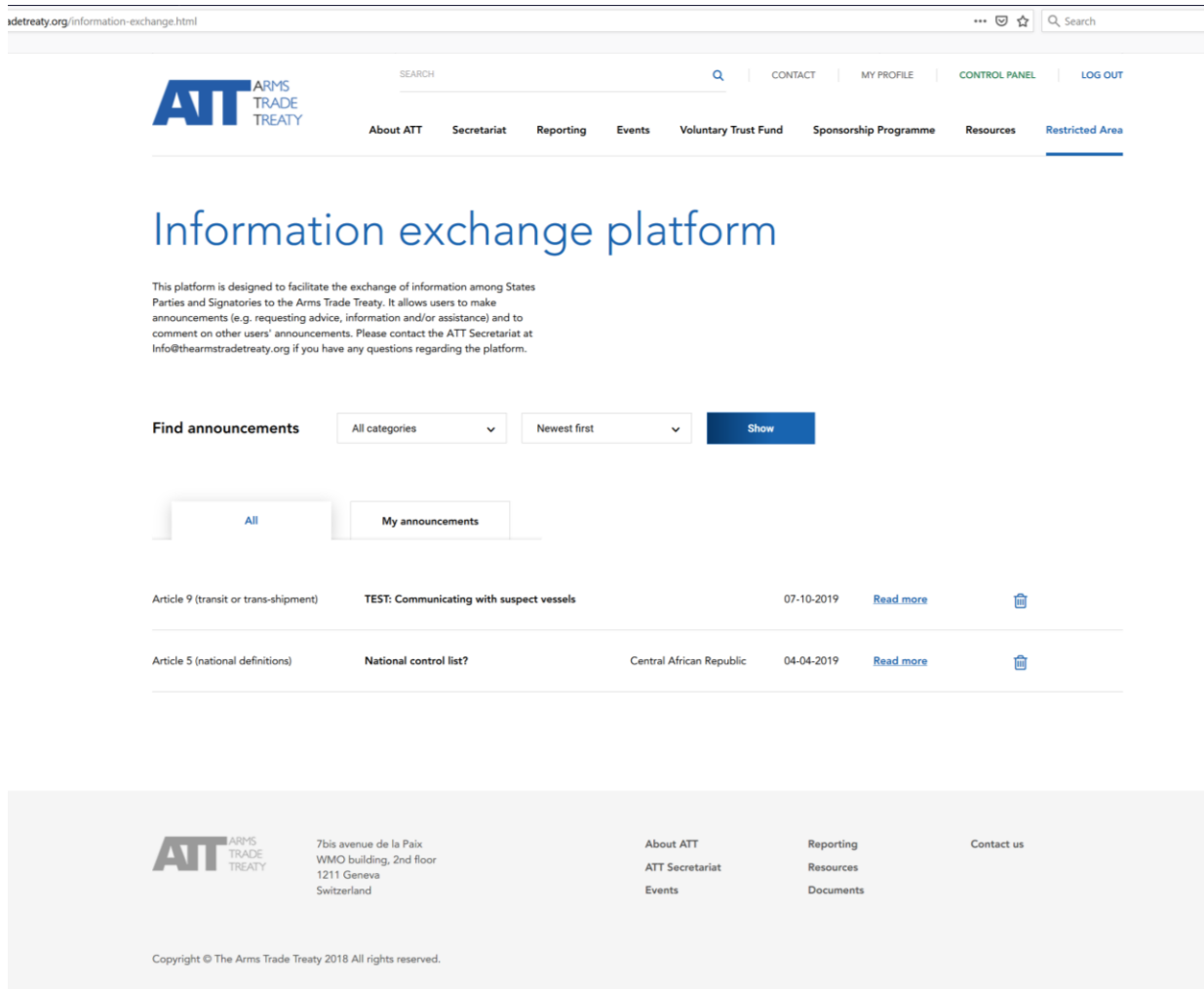
Reporting  
Resources  
Documents

Contact us

8. Cuando haga clic en el menú "Restricted Area", aparecerá una serie de submenús, incluido el submenú "Information exchange platform" (Plataforma de intercambio de información).

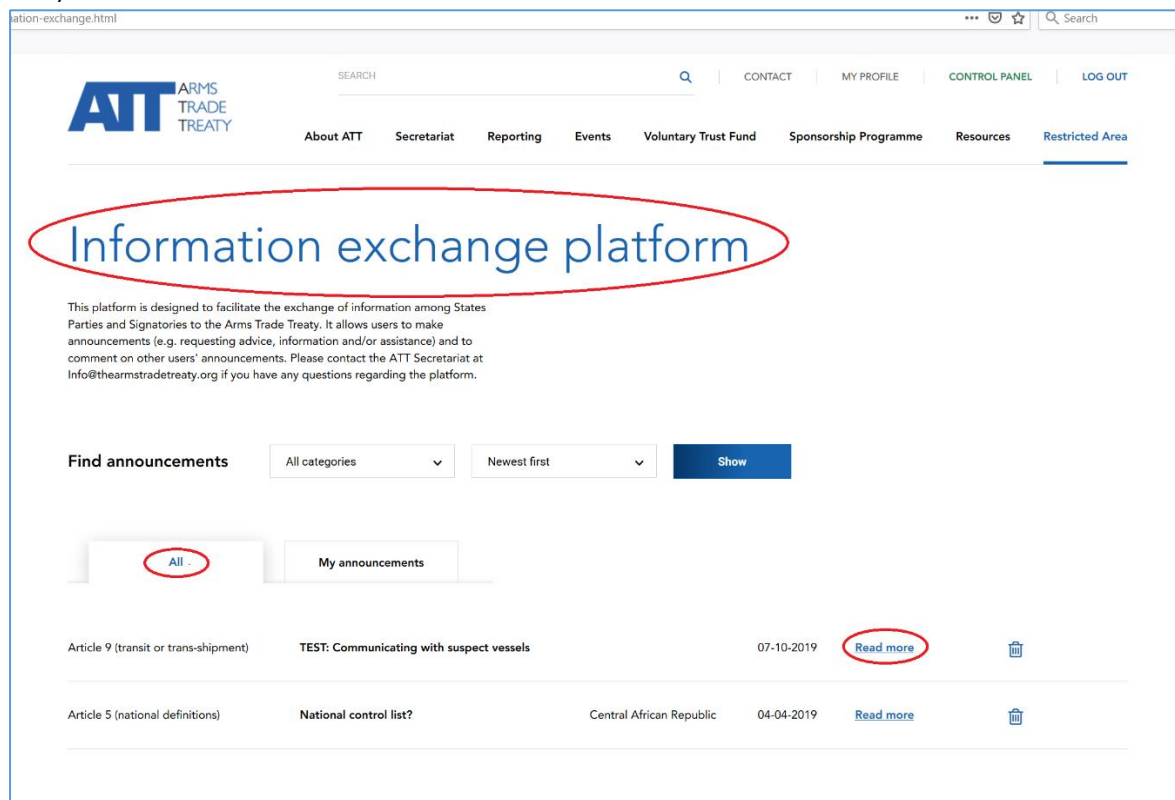


9. Cuando haga clic en el submenú "Information exchange platform" y se abra la plataforma de intercambio de información, verá la siguiente información.

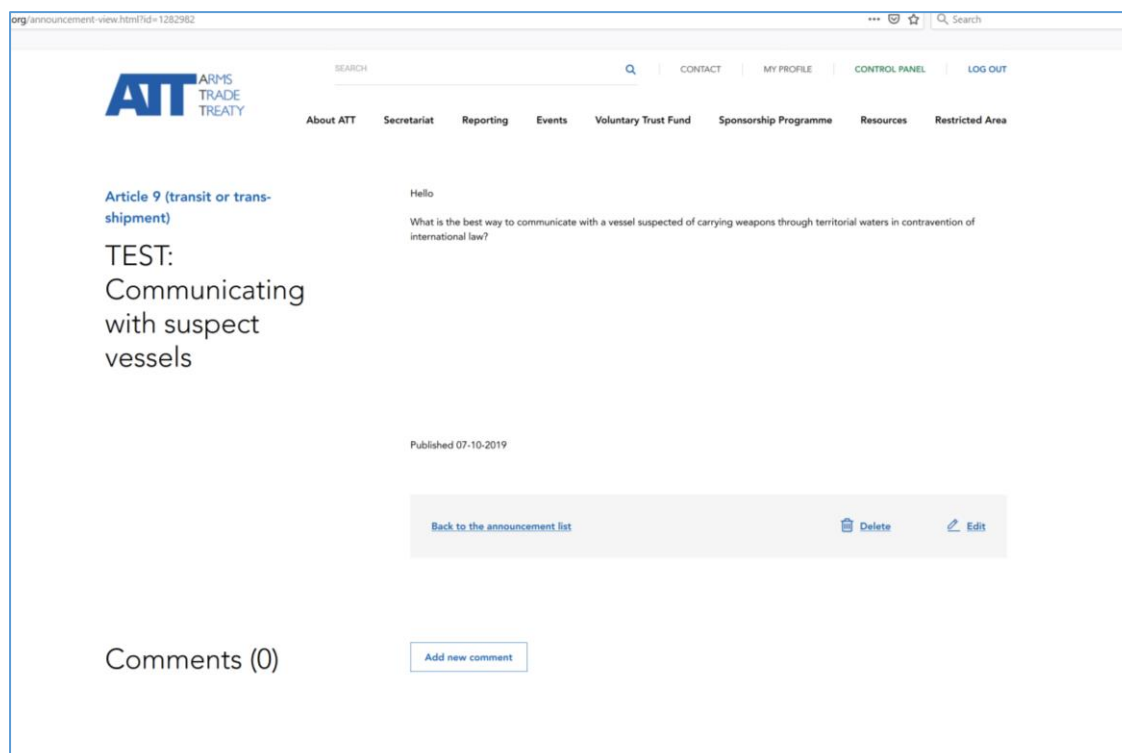


## Cómo acceder a los anuncios existentes y hacer comentarios sobre ellos

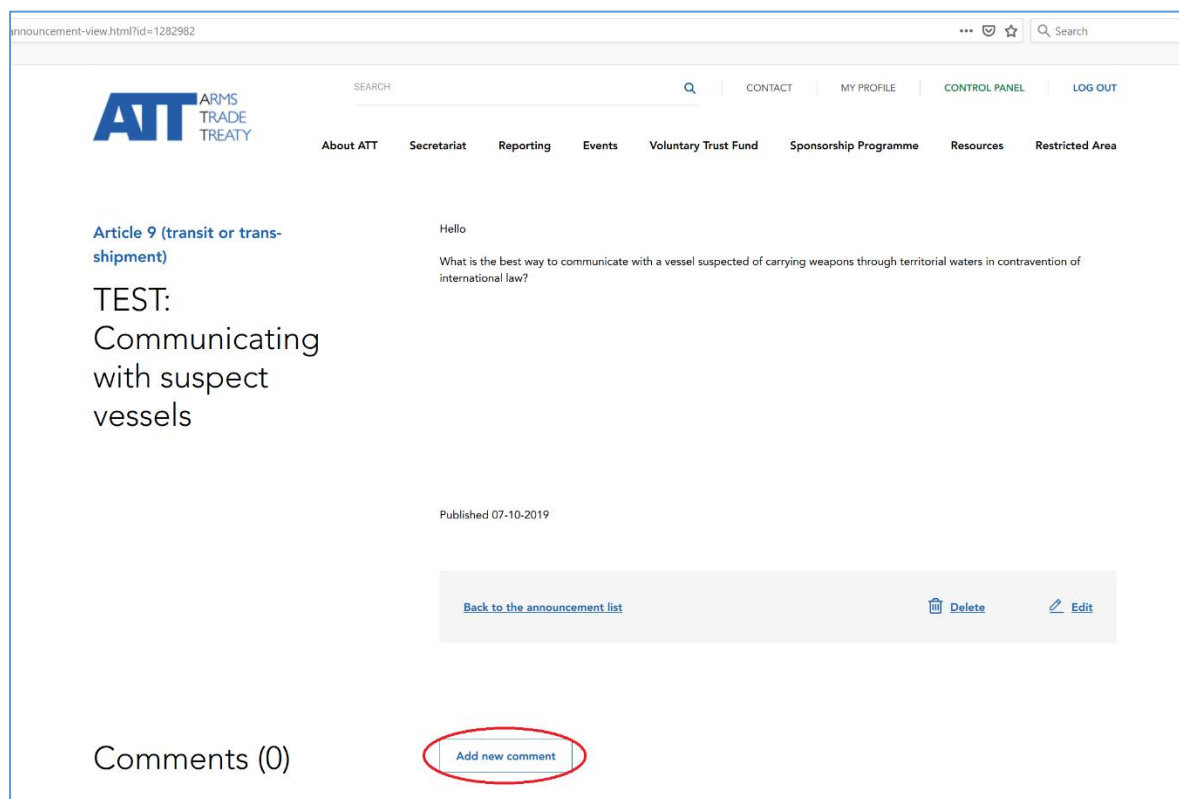
10. Una vez que se encuentre en la plataforma de intercambio de información, la página mostrará todos los mensajes publicados en la plataforma de intercambio de información, debajo de la pestaña "All" (Todos). Para abrir uno de los mensajes y leer todo su contenido, haga clic en "Read more" (Leer más).



11. Al hacerlo, se abrirá una nueva página donde estará todo el mensaje publicado. P. ej.:



12. Una vez que haya abierto un mensaje, podrá ver todo el contenido del mensaje, así como los comentarios que hayan hecho otros usuarios. Para hacer un comentario sobre el mensaje, haga clic en "Add new comment" (Agregar un nuevo comentario).



13. A continuación, aparecerá un cuadro que le permitirá ingresar un texto de hasta 500 caracteres, como se muestra a continuación.

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH CONTACT MY PROFILE CONTROL PANEL LOG OUT

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources Restricted Area

Article 9 (transit or trans-shipment)

TEST:  
Communicating  
with suspect  
vessels

Hello

What is the best way to communicate with a vessel suspected of carrying weapons through territorial waters in contravention of international law?

Published 07-10-2019

[Back to the announcement list](#) [Delete](#) [Edit](#)

Comments (0)

Maximum number of the characters: 500.

[Cancel](#) [Add comment](#)

14. Una vez que el comentario esté completo, haga clic en "Add comment" (Agregar comentario) o si al final decide no hacer el comentario, simplemente haga clic en "Cancel" (Cancelar). Para regresar a la página principal donde se encuentran todos los mensajes, haga clic en "Back to the announcement list" (Volver a la lista de anuncios).

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH CONTACT MY PROFILE CONTROL PANEL LOG OUT

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources Restricted Area

Article 9 (transit or trans-shipment)

TEST:  
Communicating  
with suspect  
vessels

Hello

What is the best way to communicate with a vessel suspected of carrying weapons through territorial waters in contravention of international law?

Published 07-10-2019

[Back to the announcement list](#) [Delete](#) [Edit](#)

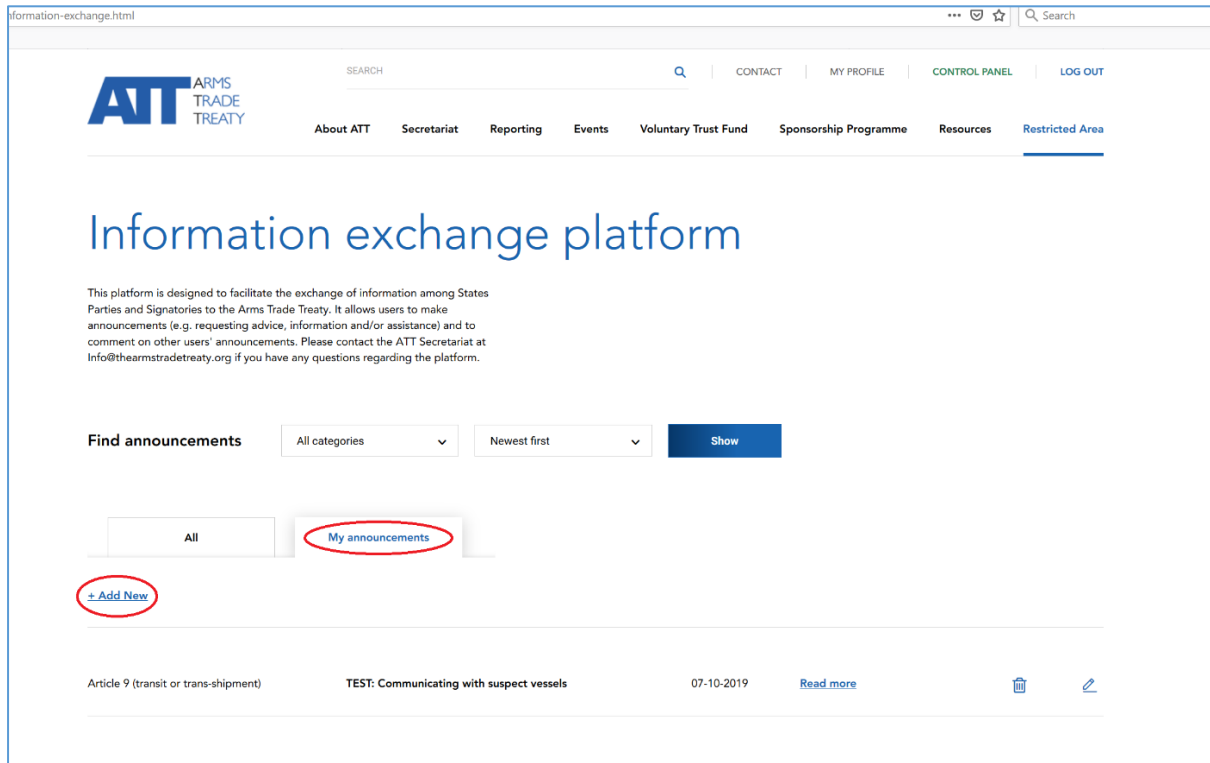
Comments (0)

Maximum number of the characters: 500.

[Cancel](#) [Add comment](#)

## Cómo hacer un anuncio

15. Para hacer o publicar un anuncio, diríjase a la pestaña "My announcements" (Mis anuncios) y haga clic en "+ Add New" (+ Agregar nuevo).



16. A continuación, se abrirá una nueva página llamada "Add a new announcement" (Agregar un nuevo anuncio).



**ATT ARMS TRADE TREATY**

SEARCH | CONTACT | MY PROFILE | CONTROL PANEL | LOG OUT

About ATT | Secretariat | Reporting | Events | Voluntary Trust Fund | Sponsorship Programme | Resources | Restricted Area

## Add a new announcement

You can add a new announcement here. You will have the possibility of editing your announcement after publication via the 'My announcements' tab.

Category:

Title:

Description:

Maximum number of the characters: 5000.

Attachments (optional)

Attach 3 files at most, 5MB size each.  
File types: PDF, DOC, DOCX.

17. Para hacer un anuncio, siga estos pasos:

### Paso 1: Seleccionar una categoría

Diríjase al campo "Select category" (Seleccionar categoría) y seleccione una categoría del menú desplegable mostrado. Seleccione la categoría que mejor se adecue a su anuncio. Por ejemplo, si el anuncio se relaciona con una solicitud de asistencia para elaborar una lista nacional de control, podría seleccionar la categoría "Article 5 (national control list)" (Artículo 5 [lista nacional de control]).

**ATT ARMS TRADE TREATY**

SEARCH | CONTACT | MY PROFILE | CONTROL PANEL | LOG OUT

About ATT | Secretariat | Reporting | Events | Voluntary Trust Fund | Sponsorship Programme | Resources | Restricted Area

## Add a new announcement

You can add a new announcement here. You will have the possibility of editing your announcement after publication via the 'My announcements' tab.

Category:

- Article 5 (optional control system)
- Article 5 (national control list)**
- Article 5 (national definitions)
- Article 5 (competent national authority)
- Article 5 (national points of contact)
- Article 6 (prohibitions)
- Article 7 (export and export assessment)
- Article 8 (import)
- Article 8 (end use/ certificates)
- Article 9 (transit or trans-shipment)
- Article 10 (brokering)
- Article 11 (diversion)
- Article 12 (record keeping)
- Article 13 (initial reports)
- Article 13 (reports on diversion)
- Article 13 (annual reports)
- Article 14 (enforcement)
- Article 15 (international cooperation)
- Article 16 (international assistance – request for assistance)
- Article 16 (international assistance – offer of assistance)

Attachments (optional)

Attach 3 files at most, 5MB size each.  
File types: PDF, DOC, DOCX.

**Paso 2: Ingresar un título**

Diríjase al campo "Title" (Título) e ingrese un título para su anuncio. Debería ser una frase u oración corta que les dé a los lectores una clara idea de lo que trata su anuncio. Por ejemplo, si su anuncio se relaciona con una solicitud de asistencia, incluya la frase "Solicitud de asistencia" y una indicación del tema o la obligación con la que quisiera recibir asistencia. Por ejemplo, si quisiera recibir asistencia para crear una lista nacional de control, un título apropiado sería "Solicitud de asistencia con la lista nacional de control".

**Paso 3: Ingresar una descripción**

Diríjase al campo "Description" (Descripción) y escriba una descripción de lo que trata su anuncio o solicitud. En este campo, el texto no debe superar los 5000 caracteres. Esta cantidad debería ser suficiente para incluir algunos antecedentes o contexto de su anuncio, así como detalles al respecto.

Además, puede subir hasta tres (3) archivos o documentos que estén relacionados con su anuncio. Para ello, haga clic en "Add file" (Agregar archivo). Nota: Los documentos no deben exceder los 5 MB y deben estar en formato PDF o Word.

**Paso 4: Publicar un anuncio**

Una vez que haya completado su anuncio, haga clic en "Publish" (Publicar) o si al final decide no hacer el anuncio, simplemente haga clic en "Cancel". Nota: No es posible *guardar* un borrador de anuncio y completarlo en otro momento o fecha. Por consiguiente, le recomendamos redactar o preparar con anticipación sus anuncios antes de ingresar en la plataforma de intercambio de información para publicarlos. Por otra parte, no es posible publicar un anuncio a menos y hasta que todos los campos obligatorios estén completos (es decir, los campos de la categoría, el título y la descripción no pueden quedar vacíos).

**Cómo editar un anuncio**

18. Una vez que haya publicado un anuncio, podrá editar o modificar el anuncio en cualquier momento. Para hacerlo, haga clic en la opción "Edit" (Editar) que aparece en la página del mensaje.

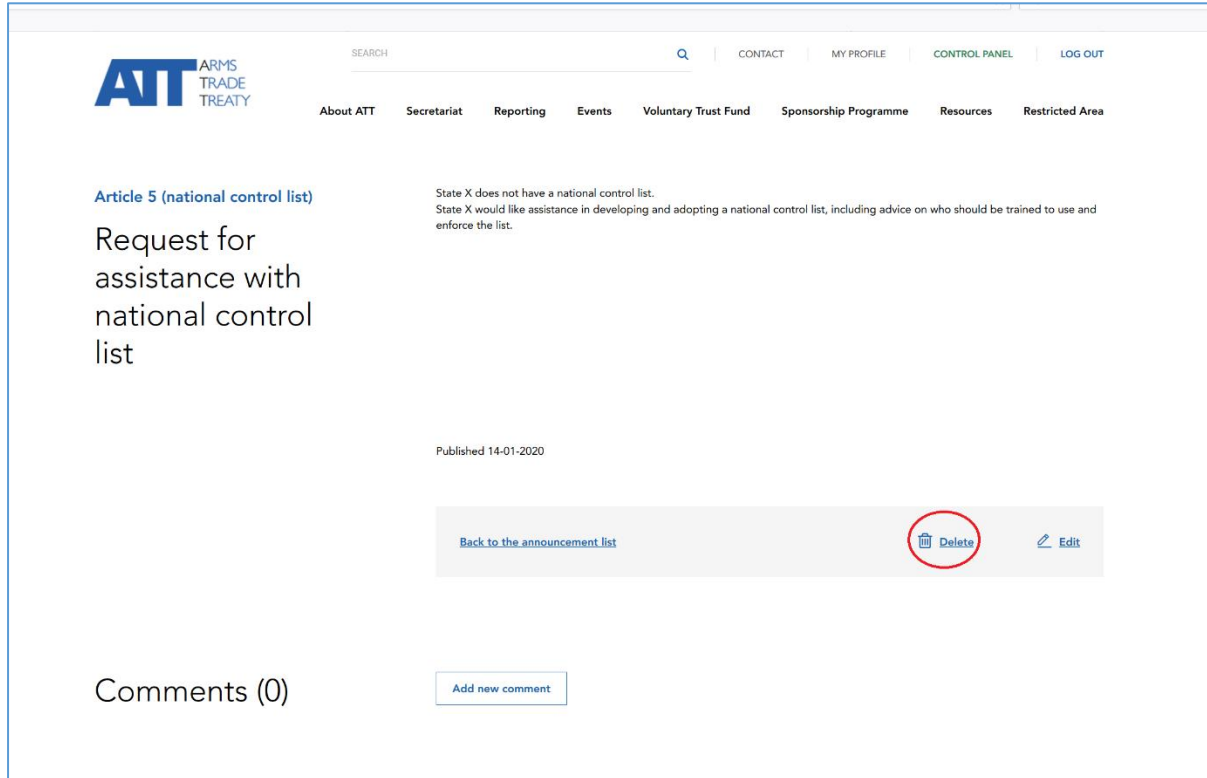
The screenshot shows the ATT website interface. At the top, there is a navigation bar with the ATT logo and links for SEARCH, CONTACT, MY PROFILE, CONTROL PANEL, and LOG OUT. Below this is a secondary menu with links: About ATT, Secretariat, Reporting, Events, Voluntary Trust Fund, Sponsorship Programme, Resources, and Restricted Area. The main content area features the title "Article 5 (national control list)" and a sub-header "Request for assistance with national control list". The text of the announcement states: "State X does not have a national control list. State X would like assistance in developing and adopting a national control list, including advice on who should be trained to use and enforce the list." It is dated "Published 14-01-2020". At the bottom of the announcement, there are two buttons: "Back to the announcement list" and "Delete". The "Edit" button, represented by a pencil icon, is circled in red. Below the announcement, there is a "Comments (0)" section with an "Add new comment" button.

19. O bien, puede editar el anuncio al hacer clic en el ícono de editar en la lista de anuncios que se encuentra en la pestaña/página "My announcements".

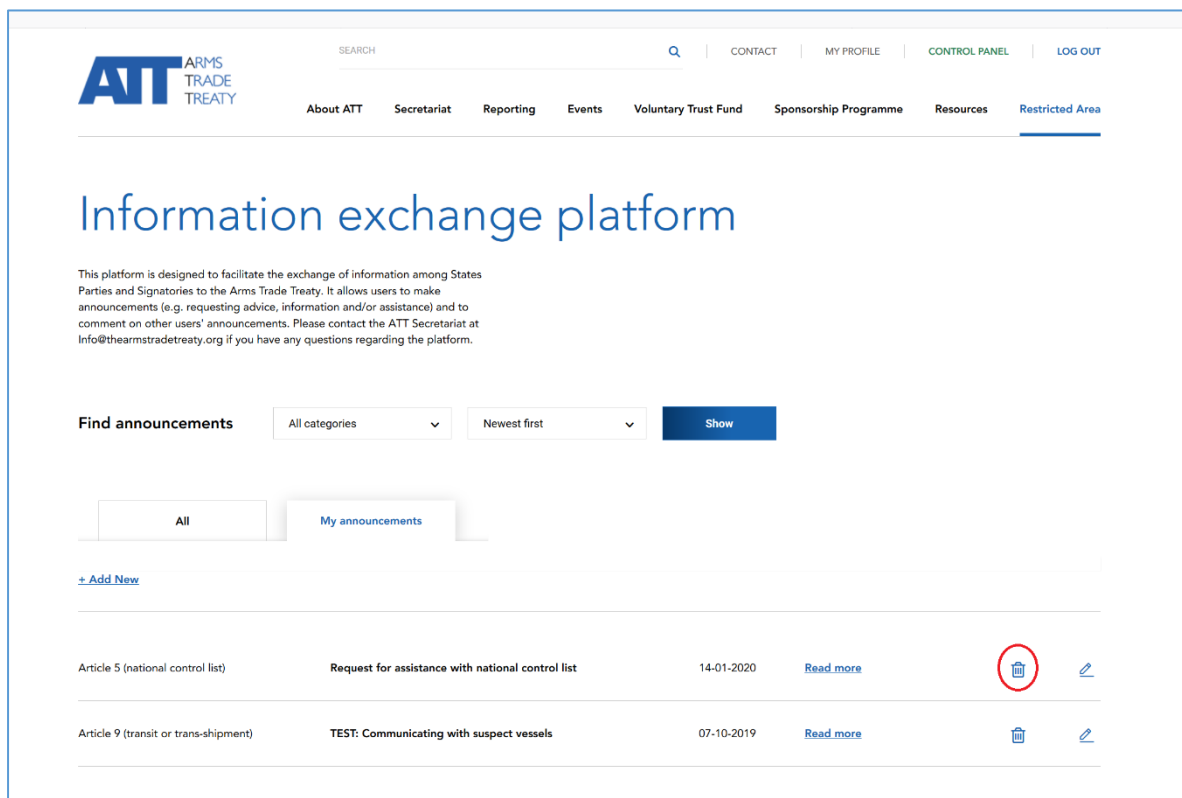
The screenshot shows the "Information exchange platform" page. It includes the same navigation bar as the previous screenshot. The main heading is "Information exchange platform". Below the heading, a paragraph explains the platform's purpose: "This platform is designed to facilitate the exchange of information among States Parties and Signatories to the Arms Trade Treaty. It allows users to make announcements (e.g. requesting advice, information and/or assistance) and to comment on other users' announcements. Please contact the ATT Secretariat at Info@thearmstradetreaty.org if you have any questions regarding the platform." There is a "Find announcements" section with dropdown menus for "All categories" and "Newest first", and a "Show" button. Below this, there are two tabs: "All" and "My announcements", with "My announcements" being the active tab. A "+ Add New" link is visible. The main content area displays a list of announcements. The first announcement is titled "Article 5 (national control list)" with the sub-header "Request for assistance with national control list", dated "14-01-2020", and a "Read more" link. The "Edit" button (pencil icon) for this announcement is circled in red. The second announcement is titled "Article 9 (transit or trans-shipment)" with the sub-header "TEST: Communicating with suspect vessels", dated "07-10-2019", and a "Read more" link.

## Cómo borrar un anuncio

20. Para eliminar o borrar un anuncio, haga clic en la opción "Delete" (Borrar) que aparece en la página del mensaje.



21. O bien, puede borrar el anuncio al hacer clic en el ícono de borrar en la lista de anuncios que se encuentra en la pestaña/página "My announcements".



\*Le aconsejamos borrar los anuncios obsoletos (p. ej., la solicitud de asistencia que se haya respondido o la búsqueda de información que ya no es necesaria). Esto garantizará que la plataforma de intercambio de información se mantenga relevante y evitará que se sature o quede desactualizada. La Secretaría del TCA puede borrar los anuncios de la plataforma de intercambio de información y empleará su facultad para hacerlo en el caso de que los eventos sean a) inapropiados o b) se hayan publicado hace más de doce [12] meses y no se haya podido contactar al Estado o el usuario que publicó el anuncio para corroborar si sigue siendo válido. Se analizará la posibilidad de crear un sistema para archivar los anuncios y los intercambios que tengan un valor a largo plazo para la aplicación del Tratado.

**Preguntas frecuentes**

*[La Secretaría del TCA incluirá todas las preguntas recibidas de los Estados Partes respecto al acceso o el uso de la plataforma de intercambio de información a medida que las vaya recibiendo. Las preguntas pueden estar relacionadas con lo siguiente:*

- *¿Para qué tipos de anuncios se debería utilizar la plataforma de intercambio de información?*
- *¿Qué tipo de información se debería incluir en un anuncio?*
- *¿Cuál es el nivel de protección o confidencialidad que tienen los anuncios publicados en la plataforma de intercambio de información?*
- *¿Recibiré una notificación cada vez que alguien realice comentarios sobre mi anuncio?]*

\*\*\*